

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 124		Zittingsjaar 1930-1931
BUDGET, N° 4-IV RAPPORT, N° 71 AMENDEMENTS, N° 31	SÉANCE du 5 Mars 1931	VERGADERING van 5 Maart 1931	BEGROOTING, N° 4-IV VERSLAG, N° 71 AMENDEMENTEN, N° 31

**BUDGET
DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE
POUR L'EXERCICE 1931**

**AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT**

Bruxelles, 5 mars 1931.

*Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à divers amendements que M. le Ministre de la Justice propose d'apporter au projet de Budget de son Département pour l'exercice 1931.

Ils se traduisent par une augmentation de 5 millions de francs.

Ensuite de ces amendements, le dit projet de Budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de fr. 346,296,532
Pour les dépenses exceptionnelles, à
la somme de. fr. 15,526,000

Ensemble. . . . fr. 361,822,532

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
B^{re} M. HOUTART.*

**BEGROOTING
VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE
VOOR HET DIENSTJAAR 1931**

**AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING**

Brussel, 5 Maart 1931.

*Mijnheer de Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande amendementen die de Heer Minister van Justitie voorstelt toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1931.

Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van 5,000,000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het Begrootingsontwerp beloopen :

Voor de gewone uitgaven, tot de som
van fr. 346,296,532
Voor de uitzonderlijke uitgaven, tot
de som van fr. 15,526,000

Te zamen. . . . fr. 361,822,532

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
B^{re} M. HOUTART.*

AMENDEMENTS

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE II

Ordre judiciaire.

Art. 12A. — Tribunaux de première instance et de commerce. — Matériel. — Indemnités aux greffiersfr. 2,575,000

Augmentation de 2,250,000 francs.

La loi du 22 janvier 1931, relative à la fiscalité provinciale et communale, met à charge de l'Etat les dépenses des Cours d'assises, des tribunaux de première instance et de commerce.

Il y a lieu en conséquence de majorer le crédit et de supprimer dans le libellé les mots « des greffes ».

Art. 14. — Justices de paix et tribunaux de police. — Matériel. — Indemnités aux greffiers . . .fr. 955,000

Augmentation de 750,000 francs.

La loi du 22 janvier 1931, relative à la fiscalité provinciale et communale, met à charge de l'Etat les menues dépenses des justices de paix et des tribunaux de police.

Il y a lieu en conséquence de majorer le crédit et de supprimer dans le libellé les mots « des greffes ».

CHAPITRE V

Palais de Justice.

Art. 22. — Construction, réparation et entretien de locaux. — Subsidés aux provinces et aux communes pour les aider à fournir des locaux convenables pour le service des tribunaux et des justices de paix. — Mobilier du Palais de Justice de Bruxelles : confection, entretien et réparations. — Rémunérations pour le service de l'entretien du mobilier du Palais de Justice de Bruxelles. — Mobilier des Cours d'appel de Gand et de Liège et des locaux des Conseils de guerre. — Locaux et mobilier de la Cour militaire et du Conseil de guerre du Brabant. — Ameublement et réparation de menu entretien des Cours d'assises, des tribunaux de première instance et de commerce, des justices de paix et des tribunaux de police . . .fr. 2,180,000

Augmentation de 2,000,000 de francs.

La loi du 22 janvier 1931, relative à la fiscalité provinciale et communale, met à charge de l'Etat les frais d'ameublement et les réparations de menu entretien des Cours d'assises, des tribunaux de première instance et de commerce, des justices de paix et des tribunaux de police.

Il y a lieu en conséquence de majorer le crédit et de compléter le libellé.

AMENDEMENTEN

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK II

Rechterlijke macht.

Art. 12A. — Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel. — Materieel. — Vergoedingen aan de griffiers.fr. 2,575,000

Vermeerdering van 2,250,000 frank.

De wet van 22 Januari 1931 op het provinciaal en gemeentelijk belastingswezen legt ten laste van den Staat, de geringe uitgaven van de Assisenhoven, van de rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel.

Bijgevolg dient het krediet opgevoerd en moeten in den tekst de woorden « van de griffies » wegvallen.

Art. 14. — Vrederechten en politierechtbanken. — Materieel. — Vergoedingen aan de griffiers .fr. 955,000

Vermeerdering van 750,000 frank.

De wet van 22 Januari 1931, op het provinciaal en gemeentelijk belastingswezen legt ten laste van den Staat de geringe uitgaven van de vrederechten en van de politierechtbanken.

Bijgevolg dient het krediet opgevoerd en moeten in den tekst de woorden « der griffies » wegvallen.

HOOFDSTUK V

Paleizen van Justitie.

Art. 22. — Opbouwing, herstelling en onderhoud van lokalen. — Toelagen aan de provinciën en aan de gemeenten om haar te helpen behoorlijke lokalen te verschaffen voor den dienst der rechtbanken en der vrederechten. — Meubelen van het Paleis van Justitie te Brussel : vervaardiging, onderhoud en herstelling. — Vergelding voor den onderhoudsdienst der meubelen van het Paleis van Justitie, te Brussel. — Meubelen van de Hoven van Beroep, te Gent en te Luik en van de lokalen der Krijgsraden. — Lokalen en meubilair van het Krijgsgerechtshof en van den Krijgsraad van Brabant. — Meubileren en geringe herstelling van de Assisenhoven, de rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel, van de vrederechten en van de politierechtbankenfr. 2,180,000

Vermeerdering van 2,000,000 frank.

De wet van 22 Januari 1931, op het provinciaal en gemeentelijk belastingswezen legt ten laste van den Staat, de kosten van meubileren en de geringe herstellingen van de Assisenhoven, de rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel, van de vrederechten en van de politierechtbanken.

Bijgevolg dient het krediet opgevoerd en moet den tekst worden aangevuld.